LA VANGUARDIA

DIARIO DE LA TARDE EDITADO POR LA "PHILIPPINE PUBLICATIONS"
Registrado en la Oficina de Correos el 19 de febrero de 1010 como correspondencia de segunda clase.
Director: Manuel V. Villa-Real
Direccion Postal: Apartado de Correos No. 775
Telefono 2-11-34, Calle Florentino Torres, Manila

Otro hecho concluyente

En su discurso en la apertura de la 85.a sesión extraordinaria de la Dieta Imperial, el Premier General Koiso anunció ayer que Japón concedería la independencia a otra nación asiana oriental liberada por Japón en esta guerra, a saber, las Indias Orientales.

Si bien la noticia pudiera no haber sido del todo esperada, es una cosa natural y no debe asombrar a nadie, excepto quizás a los del campo enemigo que por intentar leer la actitud y actuaciones del Japón a la luz de sus astutas e hipocritas intenciones imperialistas no pueden comprender por que Japón no retiene estos países como colonias conquistadas del mismo modo que los americanos, ingleses y holandeses lo hicieron por siglos.

A la luz de la clarividente sinceridad oriental, la palabra empeñada es sagrada y debe ser cumplida. Como una y otra vez se ha dicho, los propósitos de guerra del Japón están firmemente adscritos al ideal de la emancipación de los pueblos del Asia Oriental Más Grande de la dominación y explotación de pueblos pendencieros y aventureros de otras esferas que quisieron "civilizar" a aquellos a quienes consideraban como "razas inferiores" en esta parte del globo, mientras se enriquecían por si mismos en el proceso. De ahí que después que las Fuerzas Imperiales Japonesas hubieron extirpado el último vestigio del imperialismo anti-Eje en estos países, Japón prontamente ayudó a los pueblos a reconstruir sus hogares y medios de vida deshechos, revivió sus espíritus, y está ahora realizando vastos esfuerzos para la realización de uno de sus más sagrados y significantes propósitos de guerra—la emancipación de mil millones de asiano-orientales para que puedan, en una atmósfera de libertad, paz y coprosperidad, desarrollar sus recursos materiales y culturales y prestar sus duraderas contribuciones al acervo común de la vida civilizada.

En el corto período de un poco más de un año, Japón concedió sucesivamente la independencia a Birmania y Filipinas y ahora viene la de las Indias Orientales. Esto, en el rápido cumplimiento de sus propósitos de guerra, que habían sido reforzados y ampliados en la Declaración de Principios de las Naciones del Asia Oriental Más Grande, abarcando los siguientes principios básicos: (1) mutua cooperación, (2) independencia y amistad, (3) desarrollo de sus culturas y civilizaciones y (4) promoción de la humanidad.

Comparados con los propósitos de guerra ambiguos y elusivos del campo enemigo cuan luminosos aparecen los del Asia Oriental, particularmente cuando son concluyentemente demostrados y poderosamente sostenidos por los sucesivos pasos tomados por Japón y por la creciente colaboración que se está prestando por los pueblos agradecidos del Asia Oriental. Los anti-Eje han hablado con frecuencia de libertad y democracia como santo y seña cubiertos de vaguedad, mientras han estado demostrando en todo el tiempo que ellos los desean tan solo para su propio provecho.

¿Cómo puede una nación como Bretaña hablar de libertad e igualdad cuando ella ha rehusado continuamente oir el grito eterno de la India para que se le deje sola o para que se la trate sobre una base de aproximada igualdad? ¿Cómo puede América hacer cierto lo que predica y pomposamente promete acerca de la libertad e igualdad cuando dentro mismo de su territorio los negros y otros pueblos de color son perniciosamente tratados y no pueden participar de las libertades que los propagandistas americanos han estado pregonando? Si América hubiera sido siquiera medio sincera en su deseo de libertar a Filipinas, ¿por qué no lo hizo antes de que este pueblo pacífico quedase envuelto en la guerra?, o, ahora que nosotros estamos esforzándonos en dar carne y sangre a nuestra independencia, América debe dejarnos en paz y excluirnos de los crueles y terroristas bombardeos algunos ejemplos de los cuales ha dado a Davao.

Se necesita tener una mente embotada para no comprender los frenéticos esfuerzos de América para reconquistar Filipinas a tal tremendo sacrificio de hombres y materiales. Ella no puede estar haciendo esto para el bien de los filipinos. América no puede eludir el hecho incontrovertible de que una vez conquistó nuestra tierra por la fuerza de las armas y nos dominó por cuarenta años exactos. ¿Por qué va a tratar de volver América a nuestras playas por la misma fuerza de las armas como no sea para esclavizarnos una vez más? ¿Para qué está luchando como no sea con el único propósito de esclavizar de nuevo a los asiano-orientales? ¿No somos todos libres?

Nosotros permanecemos silentes ante el veredicto de los hechos. Afrontamos la realidad, ligeramente perturbada, pero, con un poco más de coraje ganado por medio del sufrimiento en esta guerra, aprendemos a ver el contraste en los propósitos de guerra de los campos combatientes. Con gratitud en nuestros corazones, colocamos el peso de nuestro apoyo al lado de la simple sinceridad probada por hechos y acontecimientos, en contra de las hermosas promesas que son diariamente contradichas y violadas por los palabreros anti-Eje.

Todos los pueblos libres del Asia Oriental y todos los pueblos amantes de la libertad que no son aún independientes pero que se están rápidamente preparando bajo el caudillaje japonés para ser libres, deben adoptar una actitud más determinada para derrotar las viles intenciones del enemigo común de dominarnos y explotarnos de nuevo.

Los agiotistas en...

(Continuacion de la página 1)

mercados para no exponerse a ser arrestados y probablemente para continuar su negocio como simples mercaderes ambulantes vendiendo sus productos de casa en casa, escapandose de ese modo de la vigilancia de la policía.

Como efecto de la desaparicion de muchos vendedores clandestinos de arroz, se ha notado igualmente que ha habido poco pan de venta en muchos sitios. Se cree que los fabricantes de pan no han logrado suficiente provision de arroz para confeccionar sus panes.

El precio del aroz en el mercado clandestino se dice que ha llegado ya a P1,700 el cavan o entre P70 y P75 la ganta, mientras que la ganta del maiz tambien ha subido hasta P40.

Habiendose formulado las querellas contra los veintiun agiotistas cogidos en esta nueva campaña, la policía ha verificado esta mañana otros arrestos y ha indicado que continuara su campaña hasta que se pueda lograr la mejoria deseada en la situacion.

Sañuda guerra en...

(Continuacion de la pagina 1)

"pueden amasar ahora su poderío aéreo en un teatro de acción mucho más reducido—Filipinas, China, y Japón propiamente".

El Secretario de Marina añadió que, obviamente, los japoneses han estado ahorrando sus fuerzas aéreas para los encuentros que van a venir, y como resultado tendrán más aviones de combate para las futuras batallas. El Secretario Forrestal añadió que "los japoneses han hecho muchas mejoras técnicas importantes en sus aviones de combate."

"De esta manera", dijo Forrestal, "la Marina de los Estados Unidos se verá el año que viene frente a una fuerza aérea japonesa que será poderosa tanto en cantidad como en calidad. La lucha será una lucha larga y sañuda".

COMITE CIVICO FILIPINO

Durante las ultimas semanas el gobierno y la prensa han estado recalcando publicamente la proximidad de dias de grave peligro para los habitantes de la ciudad de Manila.

En consecuencia, se han tomado medidas encaminadas a ayudar al pueblo a velar por su propia seguridad, entre ellas la vuelta a las provincias donde se cree que la carestia elimenticia puede no existir o no llegara indudablemente a las proporciones que esta alcanzando en Manila.

La prensa, por su parte, ha estado ilustrando al pueblo acerca de como ha de conducirse en casos de grave emergencia, de como combatir incendios, prestar primeros auxilios, etc., etc

Aun a riesgo de pecar de machacones, creemos que se debe insistir en la conveniencia de que el pueblo atienda con espiritu comprensivo a las medidas que se recomiendan para la seguridad y el bien del mismo pueblo. Es de todo punto imperativo que en todo momento, sobre todo en los trances criticos, nos mantengamos serenos, prudentes y generosos, absteniendonos por completo de toda accion que pueda perjudicar a nuestros semejantes pues seria igualmente perjudicial, si no mas, para nosotros mismos.

Evitemos a toda costa todo acto o proceder que pueda conducir a consecuencias que nosotros mismos habremos de lamentar inutilmente despues.

DE CUANDO en vez

Por MAHARAJAH

Sabiendo la psicologia de los agiotistas locales, temblamos al pensar en lo que podria suceder a los precios en los artículos en los mercados de la ciudad como resultado de la proclama del Alcalde Guinto urgiendo a los ciudadanos a hacer un acopio de alimentos en sus casas como preparativo para la emergencia.

El alcalde probablemente no haya previsto en verdad esta posibilidad; pero ahora que la cosa ya esta hecha, las agencias del gobierno de la ciudad encargadas de hacer cumplir las leyes deben prepararse a trabajar el doble para salvar al publico consumidor de los agiotistas.

Los agiotistas deben ser advertidos de que, aun cuando su crimen se libre del castigo de la ley, su no-colaboracion a los esfuerzos pacificos de los ciudadanos por preservar un estado de semi-normalidad aun durante un raid actual, redundaria en su propia ruina en caso de que logren derrotar las mejores intenciones del gobierno y del publico.

Laurel alaba la...

(Continuacion de la pagina 1)

cuentran en la promesa del Japón una inspiración adicional e incentivo para una cooperación total en la prosecución de la Guerra del Asia Oriental Más Grande hasta una feliz terminación, que asegurará la libertad y bienestar de todos los pueblos orientales."

Muchos obreros se...

(Continuacion de la pagina 1)

de la ciudad, que es uno de los objetivos que persigue al presente la administración, se cree que el mismo no afectará casi nada al suministro de brazos para las diferentes faenas manuales que se requieren, en vista de que muchos de los obreros que se encontraban en la ciudad habían venido de provincias. Además, su presencia en sus respectivos pueblos en provincias ayudará grandemente a la campaña de producción alimenticia que es una de la actividades más principales encomendadas al pueblo filipino.

Adiciones a la lista de honor de gerentes

L. R. Aguinaldo, gerente general de la Nadisco, dió ayer a publicidad los nombres de otros seis gerentes que han devuelto a la Nadisco las raciones en exceso de artículos de primera necesidad. Estos son:

Benjamin G. Molina, MCCA No. 144; Victoriano Santiago, 145; Andrés J. Paredes, 73; Enrique Abella, 9; Andrés R. de León, 134 y Consolación P. Syquia, No. 2.

El Sr. Aguinaldo tambien ha elogiado a Geronimo Tinwat, presidente de la asociación de distrito No. 6-5, que fué directamente servido por la Nadisco, por haber devuelto ocho raciones de cigarrillos no reclamadas.

日本語 ニッポンゴ

ラジオ・テキスト

ももたろう (二)

ももたろうは だんだん大きくなって、たいそう つよくなりました。ある日ももたろうは おじいさんと おばあさんに、「おにがしまへ おにたいぢにいきますから、きびだんごを こしらへてください。」といひました。ふたりは きびだんごをこしらへてやりました。ももたろうは いさましく出(デ)かけました。

オハナシ

ハサミ ヲ カシテ クダサイ。
Hasami o kasite kudasai. Pahiramin ninyo ako ng gunting. Lend me a pair of scissors.

ナニ ニ ツカヒマス カ。
Nani ni tukai masu ka. Saan ninyo gagamitin ang gunting? What are you using the scissors for?

ツメ ヲ キル ノニ ツカヒマス。
Tume o kiru noni tukai masu. Gagamitin ko po sa paggupit ng aking kuko. I am going to use them for cutting my nails.

コノ ハサミガ ヨク キレマス。
Kono hasami ga yoku kire masu. Makagugupit pong mabuti ang gunting na ito. These scissors will cut well.

ホンタウ ニ ヨイ ハサミデス ネ。
Hontoo ni yoi hasami desu ne. Talaga pong mabuti ang gunting na ito, ano po? These are really good scissors, don't you think?

MOMOTAROO

Oni ga sima. Pulo ng Demonyo. Devil Island.

すこしいくと、むかふからいぬがきました。「ももたろうさん、ももたろうさん、どこへ お出(イ)でになりますか。」「おにがしまへおにたいぢに。」「おこしにつけたものはなんですか。」「日本一のきびだんご。」

ケフハ クグワツ ヤウカーキンエウビ

「一つ くださいな。おともしませう。」ももたろうはいぬにきびだんごをやりました。いぬはけらいになつてついていきました。

Taizi. Pang-salipin. Subjugation.

Kibi dango. Kakaning yari sa "millet." Dumpling made from millet.

Isamasiku dekake masita. Masaya at masigang umalis. Left proudly and in high spirits.

Kosi. Baywang. Hip.

O-tomo si masyoo. Sasamahan ko kayo. I will accompany you.

Kerai. Utusan. Vassal, servant.

La guerra decidira...

(Continuacion de la pagina 1)

etapa decisiva de la guerra y conseguir rapidamente nuestros objetivos de guerra y asi serenar la Augusta Mente de Su Majestad el Emperador.

Es una situación muy grave la que prevalece

"Estamos ahora en medio de una grave situacion de cuyos resultados depende la exaltación o la caida de nuestro Imperio. Creo que esta es la oportunidad de salvaguardar la politica nacional de nuestro Imperio que no tiene paralelo en el mundo, de acuerdo con la Voluntad Divina de los Sagrados Espiritus de los Antepasados Imperiales y engrandecer mas la gloriosa e inmortal historia de nuestro Imperio.

"Es mi ferviente deseo, juntamente con nuestros 100,000,000 de compatriotas, el adherirme firmemente a nuestra fe en la seguridad de la victoria y con gran concordia y unidad, con una poderosa concentracion de nuestra fuerza total y en conjunción con los grandes planes militares de nuestras fuerzas en el frente que estan listas para la accion, aplastar resueltamente a los Estados Unidos y Bretaña pronto y coordinar minuciosamente la administracion de los asuntos del estado para este fin que ha de asegurar la feliz consecución de nuestros objetivos de guerra.

"La Guerra del Asia Oriental Mas Grande como esta claramente indicada en el Rescripto Imperial que la declara, es una guerra por la que nos hemos visto obligados a batirnos por la propia existencia y defensa de nuestro Imperio y al mismo tiempo una guerra cuyo gran objetivo es realizar el renacimiento del Asia Oriental Mas Grande.

Es una lucha de vida o de muerte

"Es, de hecho, una guerra en la que la vida o la muerte de la raza de Yamato está en la balanza. Es más, es una gran guerra que decidirá el destino de los mil millones de habitantes del Asia Oriental.

"Las fuertes cualidades caracteristicas de nuestro pueblo se tornarán más y más atrevidas y decididas mientras mayores sean las dificultades como ya se ha demostrado en el curso de esta guerra.

"En la actual etapa de la guerra, cuando los ataques enemigos contra nuestro territorio tienen todas las probabilidades de aumentar en frecuencia y volumen haríamos bien en considerar la posibilidad de un desembarque en nuestra propia tierra; debemos, de hecho, concentrar nuestra total potencia y con ardiente entusiasmo salvaguardar la politica nacional ofreciéndolo todo y con renovada determinación de luchar toda la guerra hasta agotar todos los medios humanamente posibles a la par que imploramos la égida divina de Nuestras Augustas Deidades con un corazón puro."

S. M. abrio las...

(Continuacion de la pagina 1)

pronunciaron discursos iguales a los que se pronunciaron ante la Camara Alta. La Camara de Representantes levanto la sesion a la 6:18 p. m.

Litigios sobre casas...

(Continuacion de la pagina 1)

decidir cualquier conflicto entre ellos.

"Articulo 2. Todos los casos que surgiesen a tenor del articulo mencionado, serán de la competencia del juzgado con o sin escritos o alegaciones formales, pero en este último caso, el juez tomará nota de las alegaciones en conflicto del arrendador y arrendatario y, en la forma que crea mejor y más conveniente bajo las circunstancias, convocará a las partes y tomará sus declaraciones y las de sus testigos si los hubiere. Si no obstante la citacion el arrendatario dejase de comparecer en la fecha y lugar designados, el arrendatario será oido por el juez "ex parte" o de lo contrario ambas partes serán oidas en apoyo de sus respectivas alegaciones y defensas.

"Articulo 3. La vista de los casos que surjan de acuerdo con esta ordenanza serán de procedimiento sumario y tenderán a ser expeditas y prontamente falladas. Se deberán evitar las formalidades y las tacticas dilatorias. El testimonio de las partes y sus testigos no necesitarán ser tomados por escrito y en la ventilacion de estos asuntos no se ha de adherir estrictamente a las reglas de pruebas formales. Pero todas las medidas que tiendan a una rápida terminacion del asunto deberán ser adoptadas por el juez. Después de la vista ambas partes deberán ser notificadas inmediatamente del fallo, el cual podrá ser verbal, pero anotado en los archivos correspondientes con las alegaciones, defensa y todos los procedimientos envueltos. No se permitirán las costas en estos asuntos.

"Articulo 4. Todos los asuntos presentados de acuerdo con las disposiciones de esta ordenanza deberán ser decididos y la decision ejecutada por el Sheriff o cualquier agente de la ley, como determine el juez, dentro del plazo de cinco dias después de su presentacion. La decision del Juzgado de Primera Instancia en tales asuntos será final y concluyente.

"Articulo 5. Todas las leyes, ordenes, ordenanzas, reglas y reglamentos o partes de los mismos que no sean compatibles con la presente, serán derogadas o modificadas como convenga.

Articulo 6. Esta ordenanza entrará en vigor inmediatamente después de su promulgacion.

"Dada en la Ciudad de Manila este sexto dia de septiembre del año del Señor mil novecientos cuarenta y cuatro y de la Republica de Filipinas el primero.

"JOSE P. LAUREL
"Presidente de la Republica de Filipinas
"Por el Presidente:
"Emilio Abello,
"Secretario Ejecutivo.